

PORTUGUÊS

Fonte de alimentação com ciclo primário

A fonte de alimentação para a placa de distribuição de energia FeederSystem pode ser utilizada no mundo inteiro devido à entrada de faixa ampla. A tensão de saída U_{OUT} é ajustada por meio de um potenciômetro no painel frontal do dispositivo. Dependendo da carga fornecida, a fonte de alimentação disponibiliza um BOOST dinâmico equivalente a 1,5 vezes a corrente nominal por, no mínimo, 5 segundos.

Para poder usar a fonte de alimentação, é necessário também um módulo de conexão para alimentação e uma placa de distribuição de energia. Conforme a finalidade de aplicação, estão disponíveis diferentes placas de distribuição de energia com cinco slots ou nove slots como opção.

Informações mais detalhadas podem ser consultadas na respectiva ficha técnica.

Símbolos utilizados

Nestas instruções de instalação, são utilizados símbolos que o informam sobre indicações e perigos.

Este símbolo indica perigos que podem causar danos físicos em pessoas. Observe todos os avisos identificados com este símbolo para evitar possíveis danos físicos em pessoas.

Existem diversos grupos de dano físico, os quais podem ser identificados com uma palavra sinal.

ATENÇÃO

Avisa que há uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá causar um dano pessoal ou até a morte.

CAUIDADO

Avisa que há uma situação perigosa que, se não for evitada, poderá causar uma lesão.

Este símbolo com a palavra IMPORTANTE e o respectivo texto alertam contra ações que poderão causar um dano ou mal funcionamento do dispositivo, do ambiente do dispositivo ou do hardware e/ou do software.

Este símbolo e o texto correspondente oferecem informações adicionais ou indicam uma fonte para obter informações mais detalhadas.

1. Instruções de segurança e alerta

Antes de colocação em funcionamento, ler as instruções de montagem e detectar se há danificações no aparelho.

ATENÇÃO: Perigo de morte devido a choque elétrico!

- O equipamento somente poderá ser instalado, colocado em funcionamento e operado por pessoal técnico qualificado.
- Nunca trabalhe com tensão ligada.
- Executar conexão de rede profissional e garantir proteção contra impacto.
- Após a instalação, cobrir a área de bornes, para evitar o contato não permitido com peças energizadas (por ex. instalação no quadro de comando).

IMPORTANTE

- Devem ser cumpridas as normas nacionais de segurança e prevenção de acidentes.
- A montagem e a instalação elétrica devem corresponder ao padrão atual de tecnologia.
- A fonte de alimentação é um dispositivo para instalação embutida concebido para instalação em quadros de comando.
- O grau de proteção IP20 do dispositivo é previsto para um ambiente limpo e seco.
- Observar os limites mecânicos e térmicos.
- Posição de montagem horizontal (posição normal)
- Montar a fonte de alimentação na posição de instalação normal.
- Dimensionar e proteger o quanto necessário a ligação primária e secundária.
- Os parâmetros para a conexão, como por exemplo, para saber o comprimento de decapagem necessário para a ligação com e sem terminal tubular, podem ser consultados na tabela correspondente.
- A fonte de alimentação possui certificação para ser ligada a redes elétricas TN, TT e IT trifásicas (redes em estrela) com uma tensão de fase máxima de 500 V AC.
- Evitar a introdução de corpos estranhos, como grampos ou partes metálicas.
- A fonte de alimentação é isenta de manutenção. Os consertos só podem ser executados pelo fabricante. A abertura da caixa anula a garantia.
- Só é permitido o uso correto da fonte de alimentação.
- A proteção dos equipamentos é anulada em caso de utilização indevida.

2. Denominação dos elementos (☐)

- Contatos de sistema tensão de entrada: Input L1/L2/L3 (traseira do dispositivo)
- Terminal de conexão tensão de saída: Output DC +/-
- Contato de comutação sem potencial: máx. 30 V AC/DC, 100 mA
- Intertravamento integrado do Feeder System
- Sinalização DC LED OK
- Potenciômetro tensão de saída: 24 V DC ... 28 V DC

ITALIANO

Alimentazione switching

Grazie all'ingresso ad ampio range, l'alimentatore per la scheda di distribuzione dell'energia Feeder System è utilizzabile in tutto il mondo. La tensione di uscita U_{OUT} viene impostata tramite un potenziometro sulla parte frontale del dispositivo. A seconda del carico alimentato, l'alimentatore mette a disposizione il BOOST dinamico per un valore di fino a 1,5 volte la corrente nominale per almeno 5 secondi.

Per poter utilizzare l'alimentatore, è inoltre necessario un modulo di connessione per l'alimentazione e una scheda di distribuzione dell'energia. A seconda dello scopo di impiego sono disponibili diverse schede di distribuzione dell'energia con, a scelta, cinque slot o nove slot.

Ulteriori informazioni sono disponibili nella rispettiva scheda tecnica.

Simboli utilizzati

In queste istruzioni di montaggio sono utilizzati simboli per segnalare indicazioni e pericoli.

Questo simbolo si riferisce a pericoli che possono causare infortuni. Leggere con attenzione tutte le note contrassegnate da questo simbolo per evitare possibili infortuni.

Gli infortuni si suddividono in diversi gruppi, caratterizzati da una parola di segnalazione specifica.

AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non viene evitata, può comportare infortuni anche mortali.

ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non viene evitata, può comportare infortuni.

Questo simbolo, insieme al termine IMPORTANTE e al testo che lo accompagna segnala azioni che possono causare danni o malfunzionamenti del dispositivo, dei componenti contigui, nonché dell'hardware o del software.

Questo simbolo e il testo che lo accompagna forniscono informazioni supplementari o rimandano ad altre fonti di informazione.

1. Norme di sicurezza e avvertenze

Prima della messa in funzione, leggere le istruzioni di installazione e verificare che il dispositivo non presenti danni.

AVVERTENZA: pericolo di morte a causa di scosse elettriche!

- L'installazione, la messa in funzione e l'uso dello strumento si devono affidare esclusivamente a tecnici qualificati.
- Non lavorare mai in presenza di tensione.
- Effettuare una connessione corretta e garantire la protezione contro le scosse elettriche.
- Dopo l'installazione coprire il vano di connessione in modo da evitare contatti delle parti sotto tensione (ad es. montaggio nel quadro elettrico).

IMPORTANTE

- Rispettare le prescrizioni di sicurezza e antinfortunistiche nazionali.
- Il montaggio e l'installazione elettrica deve soddisfare gli standard tecnici correnti.
- L'alimentazione di tensione è un dispositivo a incasso concepito per il montaggio in un armadio di comando.
- Il grado di protezione IP20 del dispositivo è previsto per un ambiente pulito e asciutto.
- Rispettare i limiti meccanici e termici.
- Posizione di montaggio orizzontale (posizione di montaggio normale)
- Montare l'alimentatore in posizione di montaggio normale.
- Prevedere dimensioni e protezione sufficienti per il cablaggio primario e secondario.
- I parametri di connessione, ad esempio la lunghezza del tratto da spelare necessaria per il cablaggio con e senza capocorda montato, sono riportati nella tabella corrispondente.
- L'alimentatore è omologato per la connessione a reti elettriche TN, TT e IT (collegamento a stella) con tensione tra le fasi di max. 500 V AC.
- Evitare la penetrazione di corpi estranei, quali ad es. graffette o altri oggetti metallici.
- L'alimentatore non richiede manutenzione. Eventuali interventi di riparazione possono essere eseguiti soltanto dal produttore. L'apertura della custodia comporta il decadere della garanzia.
- L'unico utilizzo consentito per l'alimentatore è l'uso conforme.
- L'uso non conforme comporta il decadimento della protezione dei dispositivi.

2. Denominazione degli elementi (☐)

- Contatti di sistema tensione d'ingresso: L1/L2/L3 (lato posteriore dispositivi)
- Morsetto di connessione tensione di uscita: Output DC +/-
- Contatto di commutazione a potenziale zero: max. 30 V AC/DC, 100 mA
- Bloccaggio Feeder System integrato
- Segnalazione LED DC OK
- Potenziometro tensione d'uscita: 24 V DC ... 28 V DC

FRANÇAIS

Alimentation à découpage primaire

L'alimentation destinée au panneau de distribution d'énergie FeederSystem est utilisable dans le monde entier grâce à sa plage étendue de tension d'entrée intégrée. La tension de sortie U_{OUT} est réglée via un potentiomètre placé à l'avant de l'appareil. En fonction de la charge alimentée, l'alimentation met à disposition le surplus de puissance dynamique pouvant atteindre jusqu'à 1,5 fois l'intensité nominale, pendant au moins 5 s.

L'utilisation de l'alimentation exige en plus un module de raccordement qui assure l'alimentation et un panneau de distribution électrique. Selon l'usage prévu pour le produit, différents panneaux de distribution électrique sont disponibles, avec au choix cinq emplacements ou neuf emplacements.

Pour d'autres informations, consulter la fiche technique correspondante.

Symboles utilisés

Ces instructions d'installation utilisent des symboles pour attirer l'attention sur des consignes et des dangers.

Ce symbole désigne des dangers susceptibles de provoquer des blessures. Respecter toutes les consignes accompagnées de ce symbole afin d'éviter tout risque de blessure.

Il existe plusieurs groupes de dommages corporels signalisés par une mention d'avertissement.

AVERTISSEMENT
Signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque de causer des dommages corporels pouvant entraîner la mort.

ATTENTION
Signale une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, risque de causer des blessures.

Ce symbole avec la mention IMPORTANT et le texte qui l'accompagne vous avertissent des actions risquant de causer des dommages ou un dysfonctionnement de l'appareil, de l'environnement de l'appareil ou du matériel/logiciel.

Ce symbole et le texte qui l'accompagnent vous donnent des informations complémentaires ou renvoient à des sources d'informations plus détaillées.

Ce symbole et le texte qui l'accompagnent vous donnent des informations complémentaires ou renvoient à des sources d'informations plus détaillées.

Avant la mise en service, lire les instructions d'installation et vérifier si l'appareil présente des dommages.

1. Consignes de sécurité et avertissements

AVERTISSEMENT : Danger de mort par choc électrique !

- L'appareil ne doit être installé, mis en service et utilisé que par du personnel qualifié.
- Ne jamais travailler sur un module sous tension.
- Procéder au raccordement dans les règles de l'art et garantir la protection contre l'électrocution.
- Après installation, recouvrir la zone des bornes pour éviter tout contact fortuit avec des pièces sous tension (par exemple, montage en armoire).

IMPORTANT

- Respecter la législation nationale en vigueur en matière de sécurité et de prévention des accidents.
- Le montage et l'installation électrique doivent correspondre à l'état de la technique.
- L'alimentation est un appareil à encastrer et est conçu pour le montage dans une armoire électrique.
- L'indice de protection IP20 de l'appareil est valable dans un environnement propre et sec.
- Respecter les limites mécaniques et thermiques.
- Le montage normal est horizontal.
- Monter l'alimentation à son emplacement normal.
- Dimensionner et protéger les câblages primaire et secondaire correctement.
- Les paramètres de branchement tels la longueur à dénuder du câblage avec et sans embout se trouvent dans le tableau correspondant.
- L'alimentation est homologuée pour le raccordement aux circuits électriques triphasés TN, TT et IT (réseau en étoile) à tension de conducteur externe maximum de 500 V AC.
- Empêchez tout corps étranger (trombone ou pièce métallique) de pénétrer dans la zone des bornes.
- L'alimentation ne nécessite aucun entretien. Seul le constructeur est autorisé à effectuer des réparations. L'ouverture du boîtier provoque l'extinction de la garantie.
- L'utilisation de l'alimentation n'est autorisée que pour l'usage auquel elle est destinée.
- Une utilisation non conforme supprime toute protection de l'appareil.

2. Désignation des éléments (☐)

- Tension d'entrée, contacts système : entrée L1/L2/L3 (dos de l'appareil)
- Tension de sortie à la borne de raccordement : Output DC +/-
- Contact de commutation indépendant du potentiel : max. 30 V AC/CD, 100 mA
- Verrouillage du FeederSystem intégré
- Signalisation DC LED OK
- Potentiomètre tension de sortie : 24 V DC ... 28 V DC

ENGLISH

Primary-switched power supply unit

The power supply for the power distribution board feeder system can be used worldwide due to the integrated wide-range input. The output voltage U_{OUT} is adjusted via a potentiometer on the front of the device. Depending on the load supplied, the power supply provides the dynamic BOOST up to 1.5 times the nominal current for a minimum of 5 seconds.

In order to be able to use the power supply, a connection module for feed-in and a power distribution board are also necessary. Depending on the application, different power distribution boards with either five slots or nine slots are available.

For additional information, refer to the corresponding data sheet.

Symbols used

In this installation note symbols are used in order to call attention to notices and dangers.

This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety measures that follow this symbol to avoid possible personal injuries.

There are different categories of personal injury that are indicated by a signal word.

WARNING
This indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

CAUTION
This indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

This symbol together with the signal word NOTE and the accompanying text alert the reader to a situation which may cause damage or malfunction to the device, hardware/software, or surrounding property.

This symbol and the accompanying text provide the reader with additional information or refer to detailed sources of information.

1. Safety notes and warning instructions

Prior to startup, read the installations notes and check the device for damage.

WARNING: Danger to life by electric shock!

- Only skilled persons may install, start up, and operate the device.
- Never carry out work when voltage is present.
- Establish connection correctly and ensure protection against electric shock.
- Cover termination area after installation in order to avoid accidental contact with live parts (e. g., installation in control cabinet).

NOTE

- Observe the national safety and accident prevention regulations.
- Assembly and electrical installation must correspond to the state of the art.
- The power supply is a built-in device and is designed for mounting in a control cabinet.
- The IP20 degree of protection of the device is intended for use in a clean and dry environment.
- Observe mechanical and thermal limits.
- Horizontal mounting position (normal mounting position)
- Mount the power supply unit in the standard installation position.
- Ensure that the primary-side wiring and secondary-side wiring are the correct size and have sufficient fuse protection.
- You can find the connection parameters, such as the necessary stripping length for the wiring with and without ferrule, in the associated table.
- The power supply is approved for the connection to TN, TT and IT power grids (star networks) with a maximum phase-to-phase voltage of 500 V AC.
- Protect the device against foreign bodies penetrating it, e.g., paper clips or metal parts.
- The power supply is maintenance-free. Repairs may only be carried out by the manufacturer. The warranty no longer applies if the housing is opened.
- The power supply may only be used for its intended use.
- Improper use invalidates the device protection.

2. Designation of the elements (☐)

- System contacts input voltage: input L1/L2/L3 (back of device)
- Connection terminal block output voltage: Output DC +/-
- Floating switch contact: max. 30 V AC/DC, 100 mA
- Integrated feeder system interlock
- Signaling DC OK LED
- Potentiometer output voltage: 24 V DC ... 28 V DC

DEUTSCH

Primär getaktete Stromversorgung

Die Stromversorgung für das Energieverteilungs-Board Feeder-System ist weltweit durch den integrierten Weitbereichseingang einsetzbar. Die Ausgangsspannung U_{OUT} wird über ein Potenziometer auf der Gerätefront eingestellt. Abhängig von der versorgten Last stellt die Stromversorgung den dynamischen BOOST bis zum 1,5-fachen Nennstrom für mindestens 5 Sekunden zur Verfügung.

Damit Sie die Stromversorgung einsetzen können, ist zusätzlich ein Anschlussmodul zur Einspeisung sowie ein Energieverteilungs-Board erforderlich. Abhängig vom Einsatzzweck stehen unterschiedliche Energieverteilungs-Boards mit wahlweise fünf Steckplätzen bzw. neun Steckplätzen zur Verfügung.

Weitere Informationen finden Sie im zugehörigen Datenblatt.

Verwendete Symbole

In dieser Einbauanleitung werden Symbole verwendet, um Sie auf Hinweise und Gefahren aufmerksam zu machen.

Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren, die zu Personenschäden führen können. Beachten Sie alle Hinweise, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, um mögliche Personenschäden zu vermeiden.

Es gibt verschiedene Gruppen von Personenschäden, die mit einem Signalwort gekennzeichnet sind.

WARNUNG
Hinweis auf eine gefährliche Situation, die - wenn sie nicht vermieden wird - einen Personenschaden bis hin zum Tod zur Folge haben kann.

VORSICHT
Hinweis auf eine gefährliche Situation, die - wenn sie nicht vermieden wird - eine Verletzung zur Folge haben kann.

Dieses Symbol mit dem Signalwort ACHTUNG und der dazugehörige Text warnen vor Handlungen, die einen Schaden oder eine Fehlfunktion des Gerätes, der Gerätemgebung oder der Hard-/Software zur Folge haben können.

Dieses Symbol und der dazugehörige Text vermitteln zusätzliche Informationen oder verweisen auf weiterführende Informationsquellen.

1. Sicherheits- und Warnhinweise

Vor Inbetriebnahme die Einbauanleitung lesen und das Gerät auf Beschädigung prüfen.

WARNING: Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Nur qualifiziertes Fachpersonal darf das Gerät installieren, in Betrieb nehmen und bedienen.
- Niemals bei anliegender Spannung arbeiten.
- Anschluss fachgerecht ausführen und Schutz gegen elektrischen Schlag sicherstellen.
- Nach der Installation den Klemmenbereich abdecken, um unzulässiges Berühren spannungsführender Teile zu vermeiden (z. B. Einbau im Schaltschrank).

ACHTUNG

- Nationale Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sind einzuhalten.
- Die Montage und elektrische Installation muss dem Stand der Technik entsprechen.
- Die Stromversorgung ist ein Einbaugerät und für die Montage in einem Schaltschrank konzipiert.
- Die Schutzart IP20 des Geräts ist für eine saubere und trockene Umgebung vorgesehen.
- Mechanische und thermische Grenzen einhalten.
- Montage waagrecht (Normaleinbaulage)
- Stromversorgung in Normaleinbaulage montieren.
- Primär- und sekundärseitige Verdrahtung ausreichend dimensionieren und absichern.
- Die Anschlussparameter, wie z. B. erforderliche Abisolierlängen für die Verdrahtung mit und ohne Aderendhülse entnehmen Sie bitte der zugehörigen Tabelle.
- Die Stromversorgung ist für den Anschluss an TN-, TT- und IT-Stromnetze (Sternnetze) mit einer Außenleiterspannung von maximal 500 V AC zugelassen.
- Verhindern Sie das Eindringen von Fremdkörpern, wie z. B. Büroklammern oder Metallteilen.
- Die Stromversorgung ist wartungsfrei. Reparaturen sind nur durch den Hersteller durchführbar. Bei Öffnen des Gehäuses erlischt die Garantie.
- Der Einsatz der Stromversorgung ist nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch zulässig.
- Durch unsachgemäßen Gebrauch erlischt der Geräteschutz.

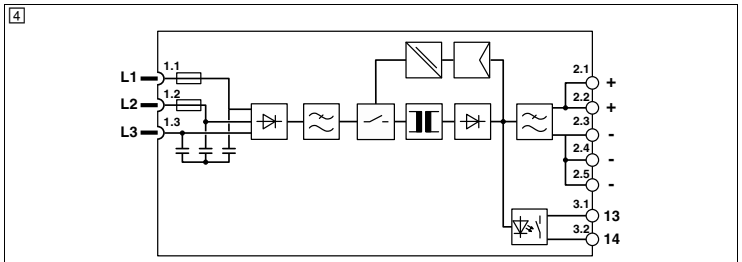
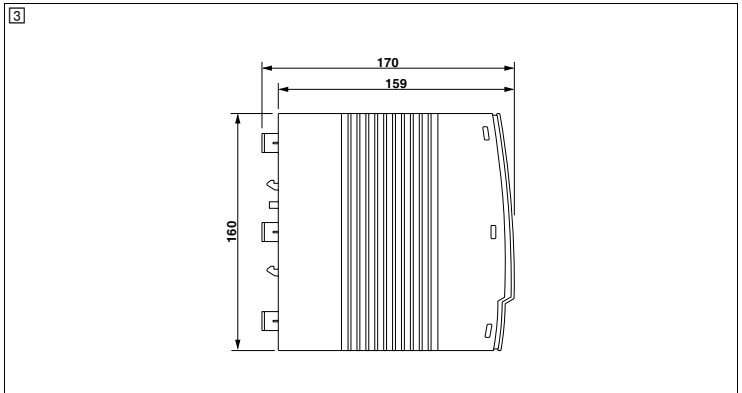
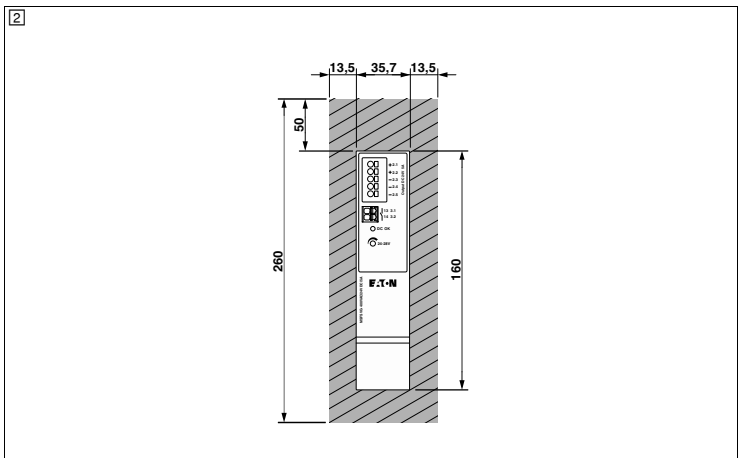
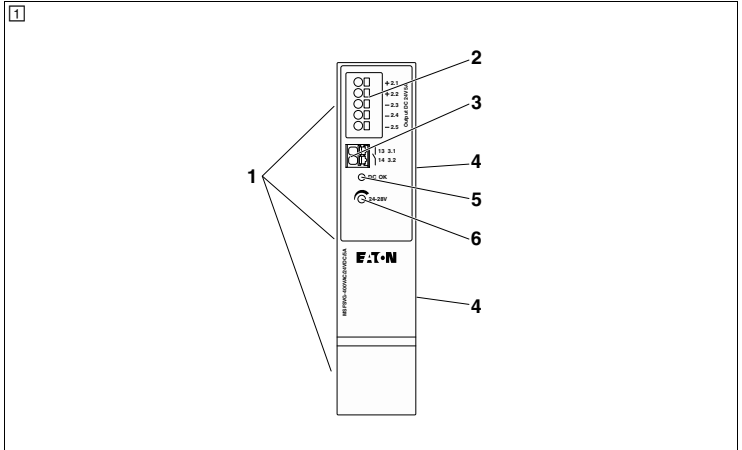
2. Bezeichnung der Elemente (☐)

- Systemkontakte Eingangsspannung: Input L1/L2/L3 (Geräterückseite)
- Anschlussklemme Ausgangsspannung: Output DC +/-
- Potenzialfreier Schaltkontakt: max. 30 V AC/DC, 100 mA
- Integrierte Feeder-System-Verriegelung
- Signalisierung DC OK-LED
- Potenziometer Ausgangsspannung: 24 V DC ... 28 V DC



Eaton Industries GmbH,
Hein-Moeller-Straße 7-11, 53115 Bonn, Germany
www.eaton.eu/safety

IL015085ZU	MNR 1153018 - 00	2019-09-23
DE	Einbauanleitung für den Elektroinstallateur	
EN	Installation notes for electricians	
FR	Instructions d'installation pour l'électricien	
IT	Istruzioni di montaggio per l'elettricista installatore	
PT	Instrução de montagem para o eletricista	
MSFSVG-400VAC/24VDC/5A		198267



Input AC	Strip	Connection module	24-12	10	8	10	10
Output DC	0,2-4	0,2-2,5	0,2-2,5	24-12	10	8	10
Signal	0,2-1,5	0,2-1,5	0,2-0,75	0,2-1,5	24-12	10	10

PORTUGUÊS

3. Montar/desmontar a fonte de alimentação

3.1 Montagem da fonte de alimentação ^(B)
Para montar a fonte de alimentação na placa de distribuição de energia, proceda da seguinte forma:

- O primeiro slot (esquerda) da placa de distribuição de energia é utilizada, como habitual, para o módulo de conexão. Com o auxílio do módulo de conexão, o Feeder System completo, incl. componentes montados, é alimentado com energia.
- A fonte de alimentação, na posição de instalação normal, é colocada pela frente, por ex. no segundo slot à esquerda da placa de distribuição de energia (A).
- Leve em consideração o alinhamento correto no interior do slot na placa de distribuição de energia.
- Pressione a fonte de alimentação cuidadosamente sem emperrar para dentro da placa de distribuição de energia. Assim, a conexão elétrica é estabelecida através dos contatos de sistema traseiros e fica simultaneamente travada audivelmente com o intertravamento do Feeder System.

3.2 Desmontagem da fonte de alimentação ^(Z)

Para desmontar a fonte de alimentação da placa de distribuição de energia, proceda da seguinte forma:

- Introduza uma chave de fenda adequada na abertura de travamento do intertravamento Feeder System integrado (A).
- Solte o travamento do Feeder System, levantando a chave de fenda para cima (B).
- Remova a fonte de alimentação cuidadosamente sem dobrar puxando para a frente (C) da placa de distribuição de energia. Nesse momento, o intertravamento integrado do Feeder System retorna à posição inicial.

4. Terminais de conexão ^(1, 4, 5, 8 - 10)

Os bornes de conexão para alimentação de carga e o contato de sinal sem potencial apresentam tecnologia de conexão push-in frontal. A conexão da fonte de alimentação é realizada através de fio de conexão sem o uso de ferramentas.

i Os parâmetros para a conexão, como por exemplo, para saber o comprimento de decapagem necessário para a ligação com e sem terminal tubular, podem ser consultados na tabela correspondente.

4.1 Conectar a linha de conexão ^(B)

- Conectar a linha de conexão pré-confeccionada na abertura de contato (A).

4.2 Soltar o condutor de ligação ^(B)

- Inserir uma chave de fenda plana adequada na abertura de destravamento do terminal de ligação e apertar para soltar a função de contato (A).
- A seguir, puxar a linha de ligação para fora da abertura de contato (B).

! IMPORTANTE: observe a temperatura ambiente!
Utilizar cabo de cobre com uma temperatura de operação de
>75 °C (temperatura ambiente <55 °C) e
>90 °C (temperatura ambiente <75 °C).

5. Sinalização

Para o monitoramento do funcionamento está disponível o DC OK-LED e um contato de comutação sem potencial (contato NA). O LED permanece aceso e o contato de comutação permanece fechado quando a tensão de saída é >80 % da tensão de saída nominal U_{OUT} (24 V DC).

ITALIANO

3. Montaggio/smontaggio dell'alimentatore

3.1 Montaggio dell'alimentatore ^(B)
Per montare l'alimentatore sulla scheda di distribuzione dell'energia, procedere come segue:

- Utilizzare tipicamente il primo slot (a sinistra) della scheda di distribuzione dell'energia per il modulo di connessione. Con l'ausilio del modulo di connessione viene alimentato l'intero Feeder System, inclusi i componenti montati.
- L'alimentatore viene montato in posizione di montaggio normale da davanti, ad es. sul secondo slot da sinistra della scheda di distribuzione dell'energia (A).
- Fare attenzione al corretto allineamento all'interno dello slot sulla scheda per la distribuzione dell'energia.
- Premere l'alimentatore nella scheda per la distribuzione dell'energia con cautela, senza disallineare. In questo modo il collegamento elettrico viene stabilito tramite i contatti di sistema sul lato posteriore e contemporaneamente bloccato in maniera udibile mediante il bloccaggio Feeder System.

3.2 Smontaggio dell'alimentatore ^(Z)

Per smontare l'alimentatore dalla scheda per la distribuzione dell'energia, procedere come segue:

- Munirsi di un cacciavite idoneo e inserirlo nell'apertura di bloccaggio del bloccaggio Feeder System (A) integrato.
- Sbloccare il bloccaggio Feeder System, facendo leva con il cacciavite verso l'alto (B).
- Staccare con cautela l'alimentatore dalla scheda di distribuzione dell'energia in avanti (C), senza disallineare. Eseguendo questa operazione, il bloccaggio Feeder System integrato ritorna nella posizione di partenza.

4. Morsetti di connessione ^(1, 4, 5, 8 - 10)

I morsetti di connessione per l'alimentazione del carico e il contatto di segnale a potenziale zero dispongono di tecnica di connessione Push-in frontale. Il cablaggio dell'alimentatore avviene semplicemente innestando il cablaggio di collegamento, senza bisogno di utensili.

i I parametri di connessione, ad esempio la lunghezza del tratto da spelare necessaria per il cablaggio con e senza capocorda montato, sono riportati nella tabella corrispondente.

4.1 Innesto del cavo di collegamento ^(B)

- Innestare il cavo di collegamento preconfezionato nell'apertura di contatto (A).

4.2 Scollegamento del cavo di collegamento ^(B)

- Inserire un cacciavite a taglio adatto nell'apertura di sbloccaggio del morsetto di connessione ed esercitare una pressione per allentare il contatto (A).
- Estrarre quindi il cavo di collegamento dall'apertura di contatto (B).

! IMPORTANTE: Fare attenzione alla temperatura ambiente!
Utilizzare cavi di rame con una temperatura di esercizio >75 °C (temperatura ambiente <55 °C) e
>90 °C (temperatura ambiente <75 °C).

5. Segnalazione

Per il monitoraggio del funzionamento è disponibile il LED DC OK e un contatto di commutazione a potenziale zero (contatto in chiusura). Il LED è acceso con luce costante e il contatto di commutazione è chiuso, quando la tensione di uscita è >80 % della tensione di uscita nominale U_{OUT} (24 V DC).

FRANÇAIS

3. Monter / démonter l'alimentation

3.1 Montage de l'alimentation ^(B)
Pour monter l'alimentation sur le panneau de distribution électrique, procéder de la manière suivante :

- En règle générale, utiliser le premier emplacement (à gauche) du panneau de distribution électrique pour le module de raccordement. Le module de raccordement permet d'alimenter en énergie l'ensemble du FeederSystem ainsi que les composants montés.
- L'alimentation est placée en position normale par l'avant, par ex. sur le deuxième emplacement du panneau de distribution électrique (A), en partant de la gauche.
- Veiller à orienter l'alimentation correctement dans l'emplacement du panneau de distribution électrique.
- Enfoncer l'alimentation dans le panneau de distribution électrique avec prudence, sans la coincer. Cette opération établit la connexion électrique via les contacts système placés au dos et la verrouille de manière audible avec le mécanisme de verrouillage du FeederSystem.

3.2 Démontage de l'alimentation ^(Z)

Pour déposer l'alimentation du panneau de distribution électrique, procéder de la manière suivante :

- Introduire un tournevis approprié dans l'orifice du mécanisme de verrouillage intégré du FeederSystem (A).
- Défaire le mécanisme de verrouillage du FeederSystem en levant le tournevis vers le haut (B).
- Extraire l'alimentation du panneau de distribution électrique vers l'avant (C), avec précaution et en évitant de la coincer. Le mécanisme de verrouillage intégré du FeederSystem glisse alors pour revenir dans sa position initiale.

4. Bornes de raccordement ^(1, 4, 5, 8 - 10)

Les bornes de raccordement destinées à l'alimentation de la charge et le contact de signalisation indépendant du potentiel possèdent une connectique Push-in frontale. Le câblage de l'alimentation s'effectue sans outil, par enfichage du câblage de connexion.

i Les paramètres de branchement tels la longueur à dénuder du câblage avec et sans embout se trouvent dans le tableau correspondant.

4.1 Enfichage du câble de raccordement ^(B)

- Enficher le câble de raccordement préconfectionné dans l'ouverture pour contact (A).

4.2 Desserrer le câble de raccordement ^(B)

- Insérer le tournevis plat approprié dans l'orifice de déverrouillage de la borne de raccordement et enclencher le contact en appuyant (A).
- Ensuite, tirer et extraire le câble de raccordement hors de l'ouverture pour contact (B).

! IMPORTANT : Tenir compte de la température ambiante.
Utiliser les câbles en cuivre à une température de service >75 °C (température ambiante <55 °C) et
>90 °C (température ambiante <75 °C).

5. Signalisation

La LED DC OK et un contact NO sans potentiel sont disponibles pour la surveillance du fonctionnement. La LED s'allume en continu et le contact de commutation est fermé si la tension de sortie est >80 % de la tension de sortie nominale U_{OUT} (24 V DC).

ENGLISH

3. Mounting/removing the power supply

3.1 Mounting the power supply unit ^(B)

To mount the power supply onto the power distribution board, proceed as follows:

- The first slot (left) of the power distribution board is typically used for the connection module. The entire feeder system including mounted components is supplied with power via the connection module.
- The power supply is installed from the front in the normal installation position, e.g. in the second slot from the left of the power distribution board (A).
- Observe the correct orientation within the slot on the power distribution board.
- Carefully push the power supply into the power distribution board without tilting it. Doing so establishes the electrical connection via the system contacts on the back and audibly locks the power supply into the feeder system interlock at the same time.

3.2 Removing the power supply unit ^(Z)

To remove the power supply from the power distribution board, proceed as follows:

- Take a suitable screwdriver and insert it into the lock opening in the integrated feeder system interlock (A).
- Release the feeder system interlock by levering the screwdriver upwards (B).
- Carefully pull the power supply forwards out of the power distribution board without tilting it (C). When doing so, the integrated feeder system interlock returns to its original position.

4. Connection terminal blocks ^(1, 4, 5, 8 - 10)

The connection terminal block for load supply as well as the floating signal contact feature front-side Push-in connection technology. The power supply is wired by plugging in the connection wiring; no tools are required.

i You can find the connection parameters, such as the necessary stripping length for the wiring with and without ferrule, in the associated table.

4.1 Plug in connecting cable ^(B)

- Plug the pre-assembled connecting cable into the contact opening (A).

4.2 Loosen the connecting cable ^(B)

- Insert an appropriate flat-head screwdriver into the unlocking opening of the connection terminal block and loosen the contact by pressing (A).
- Then pull the connecting cable out of the contact opening (B).

! NOTE: observe ambient temperature!
Use copper cables for operating temperatures of
>75 °C (ambient temperature <55 °C) and
>90 °C (ambient temperature <75 °C).

5. Signaling

The DC OK LED and a floating signal contact (N/O) are available for functional monitoring. The LED is continuously illuminated and the signal contact is closed when the output voltage >80% of the nominal output voltage U_{OUT} (24 V DC).

DEUTSCH

3. Stromversorgung montieren/demontieren

3.1 Stromversorgung montieren ^(B)

Um die Stromversorgung auf dem Energieverteilungs-Board zu montieren, gehen Sie wie folgt vor:

- Den ersten Steckplatz (links) des Energieverteilungs-Boards verwenden Sie typischerweise für das Anschlussmodul. Mit Hilfe des Anschlussmoduls wird das gesamte Feeder-System inkl. montierter Komponenten mit Energie versorgt.
- Die Stromversorgung wird in Normaleinbaulage von vorne, z. B. auf den zweiten Steckplatz von links des Energieverteilungs-Boards aufgesetzt (A).
- Beachten Sie die korrekte Ausrichtung innerhalb des Steckplatzes auf dem Energieverteilungs-Board.
- Drücken Sie die Stromversorgung vorsichtig, ohne zu verkannten, in das Energieverteilungs-Board. Dabei wird die elektrische Verbindung über die rückseitigen Systemkontakte hergestellt und gleichzeitig mit der Feeder-System-Verriegelung hörbar verriegelt.

3.2 Stromversorgung demontieren ^(Z)

Um die Stromversorgung von dem Energieverteilungs-Board zu demontieren, gehen Sie wie folgt vor:

- Nehmen Sie einen geeigneten Schraubendreher und führen diesen in die Verriegelungsöffnung der integrierten Feeder-System-Verriegelung (A) ein.
- Lösen Sie die Feeder-System-Verriegelung, indem Sie den Schraubendreher nach oben hebeln (B).
- Ziehen Sie die Stromversorgung vorsichtig, ohne zu verkannten, nach vorn (C) von dem Energieverteilungs-Board ab. Dabei gleitet die integrierte Feeder-System-Verriegelung in die Ausgangsposition zurück.

4. Anschlussklemmen ^(1, 4, 5, 8 - 10)

Die Anschlussklemmen zur Lastversorgung sowie der potenzialfreie Signalkontakt sind in frontseitiger Push-in-Anschlusschnik ausgeführt. Die Verdrahtung der Stromversorgung erfolgt werkzeuglos durch Stecken der Anschlussverdrahtung.

i Die Anschlussparameter, wie z. B. erforderliche Abisolierlänge für die Verdrahtung mit und ohne Aderendhülse entnehmen Sie bitte der zugehörigen Tabelle.

4.1 Anschlussleitung stecken ^(B)

- Vorkonfektionierte Anschlussleitung in die Kontaktöffnung stecken (A).

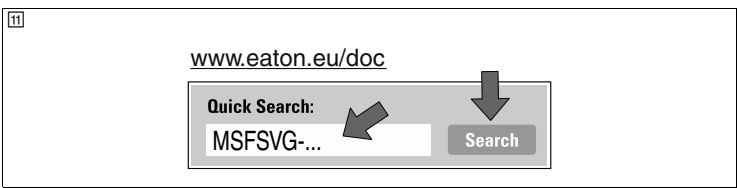
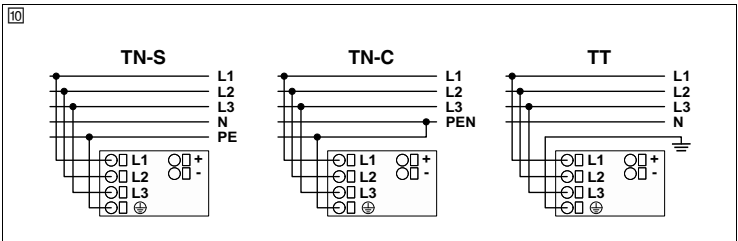
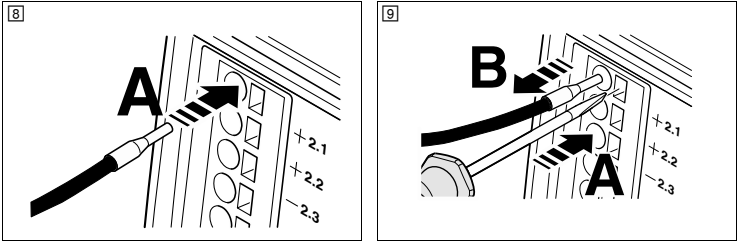
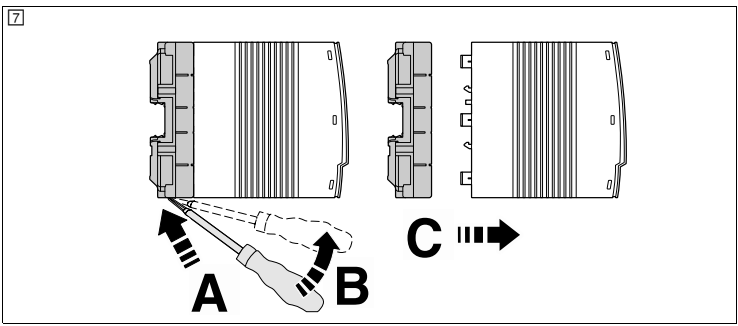
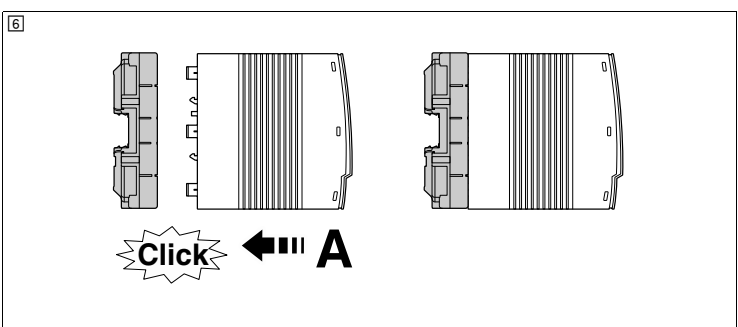
4.2 Anschlussleitung lösen ^(B)

- Geeigneten Schlitzschraubendreher in die Entriegelungsöffnung der Anschlussklemme stecken und die Kontaktfunktion durch Drücken lösen (A).
- Ziehen Sie anschließend die Anschlussleitung aus der Kontaktöffnung (B).

! ACHTUNG: Umgebungstemperatur beachten!
Kupferkabel verwenden mit einer Betriebstemperatur
>75 °C (Umgebungstemperatur <55 °C) und
>90 °C (Umgebungstemperatur <75 °C).

5. Signalisierung

Zur Funktionsüberwachung steht die DC OK-LED und ein potenzialfreier Schaltkontakt (Schließer) zur Verfügung. Die LED leuchtet dauerhaft und der Schaltkontakt ist geschlossen, wenn die Ausgangsspannung >80 % der Nennausgangsspannung U_{OUT} (24 V DC) beträgt.



Dados técnicos	
Dados de entrada	
Faixa de tensão de entrada	
Consumo de energia (com valores nominais)	tip.
Faixa de frequência (f _N)	
Corrente de pico de entrada (com 25°C)/I ¹ t	
Fusível de entrada interno (proteção de dispositivos), de ação lenta	
Tempo permissível de falha de rede	tip.
Dados de saída	
Tensão nominal de saída U _{OUT}	
Faixa de ajuste (> 24 V DC, potência constante limitada)	
Corrente de saída I _N / I _{Dyn}	
Potência de saída P _N / P _{Dyn, Boost}	
Grau de eficiência (com valores nominais)	tip.
Proteção contra sobretensão na saída (OVP)	
Dados Gerais	
Tensão de isolamento (entrada/saída)	
Teste de tipo/unidade (IEC/EN 61010-1)	
Grau de proteção / Classe de proteção	
Categoria de sobretensão	
EN 61010-1	
Grau de impurezas	
Temperatura ambiente (operação)	
Temperatura ambiente (armazenamento / transporte)	
Umidade a 25 °C, sem condensação	
Altura de instalação (> 2000 m, Derating: 10 %/1000 m)	
Dimensões (L x A x P) + Trilho de fixação e placa de distribuição de energia	
Distância a dispositivos ativos ou passivos esquerda, direita / em cima, embaixo	
ativo	
Peso	

Dati tecnici	
Dati d'ingresso	
Range tensione d'ingresso	
Corrente assorbita (valori nominali)	tip.
Range di frequenza (f _N)	
Limitazione corrente all'accensione (a 25°C)/I ¹ t	
Fusibile d'ingresso interno (protezione per apparecchiature), ritardato	
Tempo di copertura guasto sulla rete	tip.
Dati uscita	
Tensione nominale in uscita U _{OUT}	
Ambito di regolazione (> 24 V DC, potenza costante limitata)	
Corrente di uscita I _N / I _{Dyn}	
Potenza d'uscita P _N / P _{Dyn, Boost}	
Efficienza (valori nominali)	tip.
Protezione contro la sovratensione sull'uscita (OVP)	
Dati generali	
Tensione di isolamento (ingresso/uscita)	
Omologazione/collaudo (IEC/EN 61010-1)	
Grado di protezione / Classe di protezione	
Categoria di sovratensione	
EN 61010-1	
Grado d'inquinamento	
Temperatura di utilizzo (Funzionamento)	
Temperatura ambiente (stoccaggio / trasporto)	
Umidità dell'aria a 25 °C, senza condensa	
Altezza d'installazione (> 2000 m, Derating: 10 %/1000 m)	
Dimensioni (L x A x P) + Guida di supporto e scheda di distribuzione dell'energia	
Distanza da dispositivi attivi o passivi sinistra, destra / sopra, sotto	
attivo	
Peso	

Caractéristiques techniques	
Données d'entrée	
Plage de tension d'entrée	
Consommation de courant (pour valeurs nom.)	typ.
Plage de fréquence (f _N)	
Limitation courant démarrage (à 25°C)/I ¹ t	
Fusible d'entrée interne (protection fine), temporisé	
Protection contre les microcoupures	typ.
Données de sortie	
Tension de sortie nominale U _{OUT}	
Plage de réglage (> 24 V DC, constante de puissance limitée)	
Courant de sortie I _N / I _{Dyn}	
Puissance de sortie P _N / P _{Dyn, Boost}	
Rendement (pour valeurs nom.)	typ.
Protection contre la surtension à la sortie (OVP)	
Caractéristiques générales	
Tension d'isolement (entrée/sortie)	
Essai de type/individuel (CEI/EN 61010-1)	
Indice de protection / Classe de protection	
Catégorie de surtension	
EN 61010-1	
Degré de pollution	
Température ambiante (Fonctionnement)	
Température ambiante (stockage / transport)	
Humidité de l'air à 25 °C, sans condensation	
Hauteur d'installation (> 2000 m, déclassement: 10 %/1000 m)	
Dimensions (L x H x P) + profilé et panneau de distribution électrique	
Ecart par rapport aux appareils actifs ou passifs à gauche, à droite / en haut, en bas	
actif	
Poids	

Technical data	
Input data	
Input voltage range	
Current consumption (for nominal values)	typ.
Frequency range (f _N)	
Inrush current limitation (at 25°C)/I ¹ t	
Input fuse internal (device protection), slow-blow	
Mains buffering	typ.
Output data	
Nominal output voltage U _{OUT}	
Setting range (> 24 V DC, constant capacity restricted)	
Output current I _N / I _{Dyn}	
Output power P _N / P _{Dyn, Boost}	
Efficiency (for nominal values)	typ.
Protection against overvoltage at the output (OVP)	
General data	
Insulation voltage (input/output)	
Type/routine test (IEC/EN 61010-1)	
Degree of protection / Protection class	
Overvoltage category	
EN 61010-1	
Degree of pollution	
Ambient temperature (operation)	
Ambient temperature (storage/transport)	
Humidity at 25 °C, non-condensing	
Installation height (> 2000 m, Derating: 10 %/1000 m)	
Dimensions (W x H x D) + DIN rail and power distribution board	
Distance to active or passive devices Left, right / above, below	
Active	
Weight	

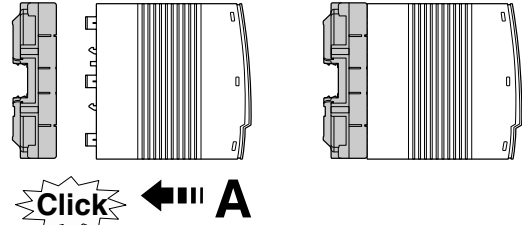
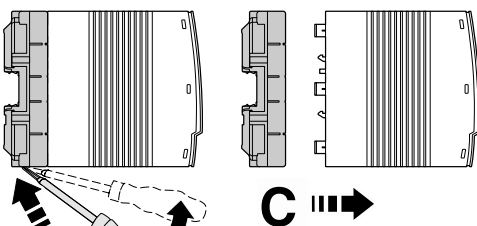
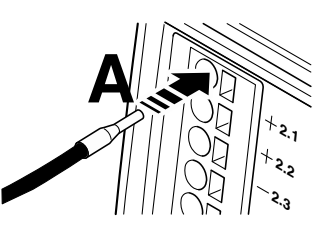
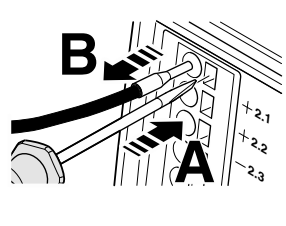
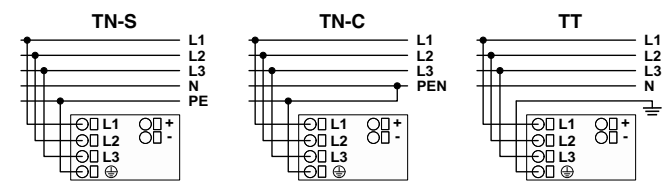
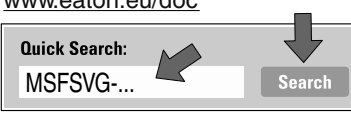
Technische Daten	
Eingangsdaten	
Eingangsspannungsbereich	
Stromaufnahme (bei Nennwerten)	typ.
Frequenzbereich (f _N)	
Einschaltstrombegrenzung (bei 25°C)/I ¹ t	
Eingangssicherung intern (Geräteschutz), träge	
Netzausfallüberbrückung	typ.
Ausgangsdaten	
Nennausgangsspannung U _{OUT}	
Einstellbereich (> 24 V DC, leistungskonstant begrenzt)	
Ausgangsstrom I _N / I _{Dyn}	
Ausgangsleistung P _N / P _{Dyn, Boost}	
Wirkungsgrad (bei Nennwerten)	typ.
Schutz gegen Überspannung am Ausgang (OVP)	
Allgemeine Daten	
Isolationsspannung (Ein-/Ausgang)	
Typ-/Stückprüfung (IEC/EN 61010-1)	
Schutzart / Schutzklasse	
Überspannungskategorie	
EN 61010-1	
Verschmutzungsgrad	
Umgebungstemperatur (Betrieb)	
Umgebungstemperatur (Lagerung / Transport)	
Luftfeuchtigkeit bei 25 °C, keine Betauung	
Aufstellhöhe (> 2000 m, Derating: 10 %/1000 m)	
Abmessungen (B x H x T) + Tragschiene und Energieverteilungs-Board	
Abstand zu aktiven oder passiven Geräten links, rechts / oben, unten	
aktiv	
Gewicht	

	3x 400 V AC ... 500 V AC -20 % ...+15 % 3x 0,4 A (400 V AC) / 3x 0,3 A (500 V AC) 50 Hz ... 60 Hz ≤ 22 A / ≤ 0,25 A ² s 3,15 A
	20 ms (400 V AC) / 20 ms (500 V AC)
	24 V DC ±1 % 24 V DC ... 28 V DC
	5 A / 7,5 A (5 s) 120 W / 180 W 91 % (400 V AC) ≤ 30 V DC
	3 kV AC / 1,5 kV AC IP20 / II
	II 2 -25 °C ... 70 °C (> 60 °C Derating: 2.5 %/K) -40 °C ... 85 °C
	≤ 95 % ≤ 4000 m
	36 x 160 x 159 mm
	13,5 mm / 50 mm 0,7 kg

中文	POLSKI	РУССКИЙ	TÜRKÇE	ESPAÑOL	Eaton
初级开关电源 配电板馈线系统的电源具有内置宽范围输入，因此可以全球通用。可通过设备正面的电位计调整输出电压 U_{OUT}。根据所提供的负载，电源可在至少 5 秒内提供 1.5 倍于额定电流的动态储能。 </					

中文	POLSKI
3. 安装 / 拆卸电源 3.1 安装电源设备 (图) 按以下说明将电源安装到配电板上： - 配电板上的第一个插槽（左侧）通常用于连接模块。包括安装 的部件在 内的整个馈线系统都通过连接模块供电。 - 电源从正面安装到常规安装位置中，例如配电板 (A) 左侧的第二个插槽。 - 注意确保配电板上插槽的朝向正确。 - 小心地将电源推入配电板上，注意不要倾斜。这样可以通过背面的系统触点建立电气连接，同时可以听到将电源锁定在馈线系统连锁装置中的声音。 3.2 拆卸电源设备 (图) 按以下说明从配电板上移除电源： - 使用合适的螺丝刀并将其插入内置连锁装置 (A) 的锁孔内。 - 向上抬起螺丝刀 (B) 以松开馈线系统连锁装置。 - 小心地将电源从配电板上向前拉出，注意不要倾斜 (C)。此时，内置馈线系统返回原位。 4. 接线端子 (图, 图, 图, 图 - 图) 用于负载电源的接线端子以及浮地信号触点采用正面插拔式接口技术。电源接线时只需方便地插入连接线缆即可；无需使用工具。  您可以在相关表格中找到连接参数，例如带和不带套管时的剥线长度等。 4.1 插拔式连接电缆 (图) - 将预装的连接电缆插到触点开口中 (A)。 4.2 松开连接电缆 (图) - 将一把合适的一字螺丝刀插到接线端子的解锁开口中，并按压以松开触点 (A)。 - 然后将连接电缆拔出触点开口 (B)。  注意：遵守环境温度要求！ 使用铜质电缆，工作温度为 >75 °C（环境温度 <55 °C）>90 °C（环境温度 <75 °C）。	3. Montaż /demontaż zasilacza 3.1 Montaż zasilacza (图) W celu zamontowania zasilacza na płycie rozdziału mocy należy postępować następująco: - Pierwsze gniazdo (po lewej stronie) płyty rozdziału mocy tyrowo wykorzystuje się do modułu przyłączeniowego. Moduł przyłączeniowy zapewnia zasilenie energią całego systemu zasilającego wraz z zamontowanymi podzespołami. - Zasilacz umieszcza się w normalnym położeniu montażowym od przodu, np. w drugim gnieździe od lewej płyty rozdziału mocy (A). - Zwracać uwagę na prawidłowe umiejscowienie w gnieździe płyty rozdziału mocy. - Ostrożnie wetknąć zasilacz w płytę rozdziału mocy, uważając, aby go nie przekrzywić. Spowoduje to złączenie przyłącza elektrycznego za pomocą znajdujących się po spodniej stronie styków systemowych oraz słyszalne zatrzasknięcie blokad systemu zasilającego. 3.2 Demontaż zasilacza (图) W celu zdemontowania zasilacza z płyty rozdziału mocy należy postępować następująco: - Przygotować odpowiedni wkrętak i wprowadzić go w otwór blokady w zintegrowanej blokadzie systemu zasilającego (A). - Zwolnić blokadę systemu zasilającego, podważając ją śrubokrętem do góry (B). - Ostrożnie wyciągnąć zasilacz do przodu (C) z płyty rozdziału mocy, uważając, aby go nie przekrzywić. Zintegrowana blokada systemu zasilającego przesuwa się przy tym z powrotem do położenia wyjściowego. 4. Złączki przyłączeniowe (图, 图, 图, 图 - 图) Przyłączeniowe złączki szynowe do zasilania odbiorników oraz bezpotencjałowy zestyk sygnalizacyjny są wykonane w technice połączeń sprężynowych Push-in wciskanych od przodu. Oprzędowanie zasilania odbywa się bez użycia narzędzi przez wtykanie oprzewodowania przyłączeniowego.  Parametry przyłączeniowe, jak np. niezbędna długość izolacji dla oprzewodowania z tulejką i bez niej, są podane w przynależnej tabeli. 4.1 Podłączenie przewodu przyłączeniowego (图) - Wetknąć wstępnie konfekcjonowany przewód przyłączeniowy do otworu styku (A). 4.2 Odłączenie przewodu przyłączeniowego (图) - Wetknąć odpowiedni śrubokręt płaski w otwór zwalniający złączki przyłączeniowej i zwolnić funkcję styku, wywierając nacisk (A). - Następnie wyciągnąć przewód przyłączeniowy z otworu styku (B).  UWAGA: Przestrzegać temperatury otoczenia! Użyć kabli miedzianych o temperaturze roboczej >75°C (temperatura otoczenia <55 °C) oraz >90°C (temperatura otoczenia <75 °C).
5. 信号 DC OK LED 和浮地信号触点 (N/O) 可用于功能监控。在输出电压 > 额定输出电压 U_{OUT} (24 V DC) 的 80% 的情况下，LED 常亮且信号触点闭合。	

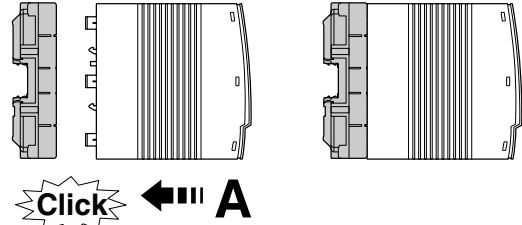
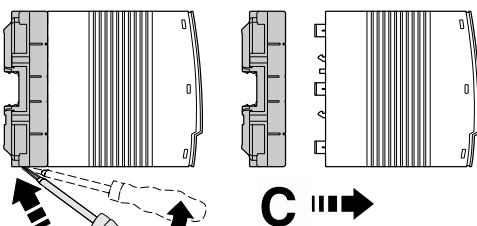
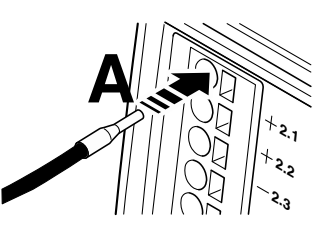
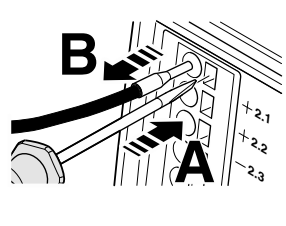
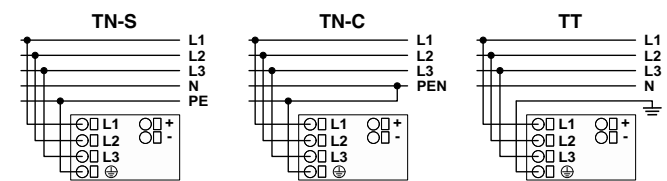
РУССКИЙ	TÜRKÇE
3. Монтаж/демонтаж источника питания 3.1 Монтаж источника питания (图) Монтаж блока питания на плату распределения питания осуществляется в описанной ниже последовательности: - Первый разъем (слева) платы распределения питания обычно используют для подключаемого модуля. При помощи подключаемого модуля энергией обеспечивается вся плата Feeder System, включая установленные компоненты. - В нормальном монтажном положении блок питания устанавливается на плату распределения питания спереди, например, на второй разъем слева (А). - Следить за правильностью расположения контактов в разъеме на плате распределения питания. - Осторожно, избегая перекосов, вставить блок питания в плату распределения питания. При этом устанавливается электрическое соединение через задние системные контакты и одновременно осуществляется фиксация со слышимым щелчком посредством фиксатора Feeder System. 3.2 Демонтаж источника питания (图) Демонтаж блока питания с платы распределения питания осуществляется в описанной ниже последовательности: - Используя подходящую отвертку, вставить ее в отверстие замка интегрированного фиксатора Feeder System (А). - Замок фиксатора Feeder System можно открыть, если отжать его отверткой вверх (В). - Осторожно, избегая перекосов, извлечь блок питания из платы распределения питания, потянув его вперед (С). При этом интегрированный фиксатор Feeder System возвращается в исходную позицию.	3. Güç kaynağının takılması/çıkartılması 3.1 Güç kaynağının montajı (图) Güç kaynağını güç dağıtım panosuna monte etmek için, aşağıdaki gibi hareket edin: - Güç dağıtım panosunun ilk slotu (sol), tipik olarak bağlantı modülü için kullanılır. Monte edilmiş bileşenler de dahil olmak üzere tüm besleyici sisteminde, bağlantı modülü üzerinden güç beslenir. - Normal montaj konumunda, güç kaynağı önden, ö. güç dağıtım panosundaki (A) soldan ikinci slota takılır. - Güç dağıtım panosunda bulunan slot içerisinde doğru yönlendirilmeye uyun. - Güç kaynağını güç dağıtım panosunun içine eğmeden, dikkatli biçimde itin. Böyle yapılıması, arkadaki sistem kontakları aracılığıyla elektrik bağlantısını kurar ve aynı zamanda, güç kaynağını duyulabilir bir kavrama sesiyle besleyici sistem içi kilidini kilitleir. 3.2 Güç kaynağının çıkarılması (图) Güç kaynağını güç dağıtım panosundan sökmek için aşağıdaki gibi hareket edin: - Uygun bir tornavidayı entegre besleyici sistemindeki iç kilit deliğinin içine sokun (A). - Tornavidayı yukarı doğru kanıtarak besleyici sistemi içi kilidini serbest bırakın (B). - Güç kaynağını ilerleye doğru, eğmeden ve dikkatlice güç dağıtım panosundan dışarıya çekin (C). Bunun yapılması sırasında, entegre besleyici sistemi içi kilidi orijinal konumuna geri döner.
4. Соединительные клеммы (图, 图, 图, 图 - 图) Соединительные клеммы для питания нагрузки и беспотенциальный сигнальный контакт выполнены как фронтальные зажимы push-in. Подключение блока питания выполняется методом вставки соединительной проводки без использования инструмента.  Параметры подключения (например, необходимая длина снятия изоляции для проводной разводки с кабельными наконечниками и без них) см. в соответствующей таблице. 4.1 Вставить соединительный кабель (图) - Готовый соединительный кабель вставить в отверстие контакта (А). 4.2 Отсоединить соединительный кабель (图) - Подходящую шлицевую отвертку вставить в отверстие блокировки клеммы и нажатием ослабить функцию контакта (А). - Затем извлечь соединительный кабель из отверстия контакта (В).  ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Учитывать температуру окружающей среды! Использовать медный кабель, рабочая температура >75 °С (температура окружающей среды <55 °С) и > 90 °С (температура окружающей среды <75 °С).	4. Bağlantı klemensleri (图, 图, 图, 图 - 图) Yük beslemesine yönelik bağlantı klemensi ve topraksız sinyal kontağı, önden bağlanan Push-in bağlantı teknolojisine sahiptir. Güç kaynağı, bağlantı kabloları takılarak kablolanabilir; herhangi bir alet gerekli değildir.  Yüksüklü veya yüksüksüz kablolar için gerekli kablo soyma uzunluğu gibi bağlantı parametreleri ilgili tablodan alınabilir. 4.1 Bağlantı kablosunun takılması (图) - Hazır bağlantı kablosunu temas deliğine takın (A). 4.2 Bağlantı kablosunun çıkartılması (图) - Bağlantı klemensinin kilit açma deliğine yassı uçlu bir tornavida yerleştirin ve bastırarak kontağı gevşetin (A). - Daha sonra da bağlantı kablosunu temas deliğinden dışarıya çekin (B).  NOT: Ortam sıcaklığına uyun! Aşağıda belirtilen çalışma sıcaklıkları için bakır kablolar kullanın >75 °C (ortam sıcaklığı <55 °C) >90 °C (ortam sıcaklığı <75 °C).
5. Сигнализация Для функционального контроля предусмотрен светодиод DC OK и беспотенциальный переключающий (закрывающий) контакт. Светодиод горит непрерывно и переключающий контакт замкнут, если выходное напряжение составляет >80 % от номинального выходного напряжения U_{OUT} (24 В DC).	5. Sinyal verme Fonksiyonel izleme için DC OK LED'i ve topraksız bir sinyal kontağı (N/O) mevcuttur. Çıkış gerilimi, nominal çıkış geriliminin U_{OUT} (24 V DC) %80'inden daha fazla olduğunda, LED sürekli olarak yanar ve sinyal kontağı kapanır.

ESPAÑOL	
3. Montar/desmontar la fuente de alimentación 3.1 Montar la fuente de alimentación (图) Para montar la fuente de alimentación en la placa de distribución de energía, proceda de la siguiente manera: - La primera ranura (a la izquierda) de la placa de distribución de energía se utiliza generalmente para el módulo de conexión. Con ayuda del módulo de conexión se suministra energía a todo el sistema de alimentación, incluidos los componentes montados. - La posición de montaje normal de la fuente de alimentación es frontal, p. ej. en la segunda ranura empezando por la izquierda de la placa de distribución de energía (A). - Tenga en cuenta la orientación correcta dentro de la ranura de la placa de distribución de energía. - Coloque la fuente de alimentación en la placa de distribución de energía, ejerciendo presión con cuidado y evitando que se incline. De esta forma se establece la conexión eléctrica a través de los contactos de sistema en el lado posterior y, al mismo tiempo, se establece de forma audible el bloqueo con el sistema de alimentación. 3.2 Desmontar la fuente de alimentación (图) Para desmontar la fuente de alimentación de la placa de distribución de energía, proceda de la siguiente manera: - Introduzca un destornillador adecuado en el orificio del bloqueo integrado de la placa Feeder System (A). - Suelte el bloqueo de la placa Feeder System haciendo palanca hacia arriba con el destornillador (B). - Tire hacia delante (C) de la fuente de alimentación, con cuidado y evitando que se atasque, para sacarla de la placa de distribución de energía. Al hacerlo, el bloqueo integrado de la placa Feeder System regresa su posición inicial.	
	
	
IMPORTANTE: ¡Tener en cuenta la temperatura ambiente! Cable de cobre, empleado con un temperatura de servicio >75 °C (temperatura ambiente <55 °C) y >90 °C (temperatura ambiente <75 °C).	

技术数据	Dane techniczne
输入数据 输入电压范围 电流损耗（于额定值） 频率范围 (f_N) 冲击电流限制（25°C 时）/I^Δ_p 输入熔断器 内置（设备保护）慢熔断 电源缓冲 输出数据 额定输出电压 U_{OUT} 设置范围 (> 24 V DC，稳定容量限制) 输出电流 I_N / I_{Dyn} 输出功率 P_N / P_{Dyn, Boost} 的效率（用于额定值） 输出端处的过电压保护 (OVP) 一般参数 隔离电压（输入 / 输出） 型号 / 常规测试 (IEC/EN 61010-1) 保护等级 / 保护等级 过电压等级 EN 61010-1 污染等级 环境温度（运行） 环境温度（存放 / 运输） 25 °C 时的湿度，无冷凝 安装高度 (> 2000 m，衰减：10 %/1000 m) 尺寸 (W x H x D) + DIN 导轨 和 配电板 至有源或无源设备的距离 左、右 / 上、下 有源 重量	Dane wejściowe zakres napięcia wejściowego Pobór prądu (przy wartościach znamionowych) typ. Zakres częstotliwości (f_N) Ograniczenie prądu załączeniowego (przy 25°C)/I^Δ_p Bezpiecznik na wejściu wewnętrz (ochrona urządzeń), zwłoczny Czas podtrzymanie przy zaniku zasilania sieciowego typ. Dane wyjściowe napięcie wyjścia znamionowe U_{OUT} Zakres nastaw (> 24 V DC, ograniczenie ze stałą mocą) Prąd wyjściowy I_N / I_{Dyn} Moc wyjściowa P_N / P_{Dyn, Boost} Sprawność (przy wartościach znamionowych) typ. Ochrona przed przepięciem na wyjściu (OVP) Dane ogólne Napięcie izolacji (wejście/wyjście) Badanie typu/jednostkowe (IEC/EN 61010-1) Stopień ochrony / Klasa ochrony Kategoria przepięciowa EN 61010-1 Stopień zabrudzenia Temperatura otoczenia (eksploatacja) temperatura otoczenia (składowanie / transport) Wilgotność powietrza przy 25°C, bez rosy Wysokość rozstawienia (> 2000 m, redukcja: 10 %/1000 m) Wymiary (Szer. / Wys. / Gł.) + szyna nośna i płyta rozdziału mocy Odległość od urządzeń aktywnych lub pasywnych po lewej, po prawej / u góry, na dole aktywne Masa

Технические характеристики	Текник veriler
Входные данные Диапазон входных напряжений Потребляемый ток (при номин. параметрах) тип. Диапазон частот (f_N) Ограничение пускового тока (при 25°C)/I^Δ_p Входной предохранитель внутренний (защита модуля), Инертного типа Компенсация провалов напряжения сети тип. Выходные данные Номин. напряжение на выходе U_{OUT} Диапазон настройки (> 24 В DC, ограничение по постоянной мощности) Выходной ток I_N / I_{Dyn} Выходная мощность P_N / P_{Dyn, Boost} НГД (при номин. параметрах) тип. Защита от перенапряжения на выходе (OVP) Общие характеристики Напряжение развязки (Вход / выход) Типовое / выборочное испытание (МЭН/EN 61010-1) Степень защиты / Степень защиты Категория перенапряжения EN 61010-1 Степень загрязнения Температура окружающей среды (рабочий режим) Температура окружающей среды (хранение / транспортировка) Влажность воздуха при 25 °C, без выпадения конденсата Высота установки (> 2000 m, изменение хар-к: 10 %/1000 m) Размеры (Ш x В x Г) + монтажная рейка и плата распределения питания Расстояние до активных или пассивных устройств слева, справа/сверху, снизу активный Масса	Giriş verisi Giriş gerilim aralığı Akım tüketimi (nominal yükler için) tipik Frekans aralığı (f_N) Anı akım sınırlaması (25°C'de)/I^Δ_p Giriş sigortası dahili (cihaz koruması), yavaş açan Şebeke tamponlaması tipik Çıkış verisi Nominal çıkış gerilimi U_{OUT} Ayar aralığı (> 24 V DC, sınırlı sabit kapasite) Çıkış akımı I_N / I_{Dyn} Çıkış gücü P_N / P_{Dyn, Boost} Verimlilik (nominal yükler için) tipik Çıkışta aşırı gerilime karşı koruma (OVP) Genel veriler İzolasyon gerilimi (giriş/çıkış) Tip/rutin test (IEC/EN 61010-1) Koruma sınıfı / Koruma sınıfı Darbe gerilim kategorisi EN 61010-1 Kirlilik sınıfı Ortam sıcaklığı (çalışma) Ortam sıcaklığı (stok / nakliye) 25 °C'de nem, yoğunlaşmayan Montaj yüksekliği (> 2000 m, zayıflama: 10 %/1000 m) Ölçüler (W x H x D) + DIN rayı ve güç dağıtım panosu Aktif ve pasif cihazlara olan mesafe Sol, sağ / üst, alt Aktif Ağırlık

Datos técnicos	
Datos de entrada Margen de tensión de entrada Absorción de corriente (p. valores nominales) típ. Gama de frecuencias (f_N) Limitación de corriente de conexión (a 25°C)/I^Δ_p Fusible de entrada interno (protección de aparato), lento Puenteo en fallo de red tip. Datos de salida Nominal çıkış gerilimi U_{OUT} Margen de ajuste (> 24 V DC, limitado por constante de potencia) Corriente de salida I_N / I_{Dyn} Potencia de salida P_N / P_{Dyn, Boost} Rendimiento (p. valores nominales) típ. Protección contra sobretensión en la salida (OVP) Datos generales Tensión de aislamiento (entrada/salida) Comprobación de tipo/pieza (IEC/EN 61010-1)	3x 400 V AC ... 500 V AC -20 % ...+15 % 3x 0,4 A (400 V AC) / 3x 0,3 A (500 V AC) 50 Hz ... 60 Hz ≤ 22 A / ≤ 0,25 A²s 3,15 A 20 ms (400 V AC) / 20 ms (500 V AC) 24 V DC ±1 % 24 V DC ... 28 V DC 5 A / 7,5 A (5 s) 120 W / 180 W 91 % (400 V AC) ≤ 30 V DC 3 kV AC / 1,5 kV AC
Índice de protección / Clase de protección Categoría de sobretensiones EN 61010-1 Grado de polución Temperatura ambiente (servicio)	IP20 / II II 2 -25 °C ... 70 °C (> 60 °C Derating: 2,5 %/K)
Temperatura ambiente (almacenamiento / transporte) Humedad del aire a 25 °C, sin condensación	-40 °C ... 85 °C ≤ 95 %
Altura de montaje (> 2000 m, Derating: 10 %/1000 m)	≤ 4000 m
Dimensiones (An. x Al. x Pr.) + Carril simétrico y placa de distribución de energía Distancia a dispositivos activos o pasivos izquierda, derecha / arriba, abajo Peso	36 x 160 x 159 mm 13,5 mm / 50 mm 0,7 kg






www.eaton.eu/doc Quick Search: MSFSVG... Search



www.eaton.com/recycling

Emergency On Call Service:
Local representative (http://www.eaton.eu/aftersales) or +49 (0) 180 5 223822 (de, en)

© 2019 by Eaton Industries GmbH

All Rights Reserved

IL015085ZU